



Escribo mi último artículo para la Gazette del Colegio Franco Mexicano de Guadalajara. Revista de la comunidad educativa del Franco. Como probablemente ya lo saben y como es regla para los directores adscritos a la AEFÉ, nuestras misiones no pueden durar más de 5 años. Es el tiempo que pasé al frente de esta institución.

PÁG. 02

J'écris ici mon dernier article dans la Gazette du lycée français de Guadalajara. Journal de la communauté éducative du CFM. Comme vous le savez certainement déjà et comme c'est la règle pour les proviseurs détachés auprès de l'A.E.F.E., nos missions ne peuvent pas dépasser 5 ans. C'est le temps passé à la tête de cet établissement.

Datos de este ciclo escolar en la maternal.

PÁG. 06

Données de cette année scolaire dans la maternelle.



El regreso de La Maison des Lycéens con la convocatoria: "Dessine-moi un logo", dirigida a estudiantes de preparatoria.

PÁG. 26

Le retour de la Maison des Lycéens.



Projets finaux de la Section Européenne.

PÁG. 20

Proyectos finales de la Sección Europea.

Preparativos de los alumnos y alumnas de CM2 para su espectáculo de marionetas.

PÁG. 15

Préparatif des CM2 pour leur spectacle de marionnettes.



¡Bienvenidos a Los Atletas de Alto Rendimiento Del CFM Para el ciclo 2022-23!

PÁG. 29

Bienvenus aux Sportifs de haut niveau du CFM pour le cycle 2022-2023 !!

Los alumnos y alumnas de GS participaron esta semana en el enlace con la escuela primaria.

PÁG. 14

Les GS ont participé cette semaine à la liaison avec l'élémentaire.



¿Cómo puedo seguirme informando sobre la diversidad?

Colaboración de una mamá del Franco.

PÁG. 31

Comment puis-je continuer à me renseigner sur la diversité ?

Collaboration d'une mère de famille au Franco

AUF WIEDERSEHEN!
La maestra Stengel se despide del Colegio.

PÁG. 18

AUF WIEDERSEHEN !
Mme Stengel dit au revoir à l'école.

Ganadores del torneo de ajedrez y del torneo de fútbol en primaria.

PÁG. 16

Les vainqueurs du tournoi d'échecs et du tournoi de football du primaire.

ESCRIBO MI ÚLTIMO ARTÍCULO PARA LA GAZETTE DEL COLEGIO FRANCO MEXICANO DE GUADALAJARA

ES

Revista de la comunidad educativa del Franco. Como probablemente ya lo saben y como es regla para los directores adscritos a la AEFE, nuestras misiones no pueden durar más de 5 años. Es el tiempo que pasé al frente de esta institución.



Maxime Prieto
DIRECTOR

Cinco años no es nada, y al mismo tiempo, ¡es tanto! Y estos últimos cinco años se fueron en un suspiro. Las pruebas fueron muchas, la primera de ellas, la pandemia del Covid 19. Las alegrías también fueron numerosas, sobre todo al ver a los alumnos sentirse tan orgullosos de ellos mismos al actuar en el escenario o al aprobar sus exámenes. Durante estos 5 años, con frecuencia sentí admiración al trabajar con personal comprometido, que estaba en su puesto en esta difícil misión educativa que es la nuestra. Pulí mi visión de la vida de otra cultura que tiene mucho que enseñarnos.

Fue una aventura humana extraordinaria. Una aventura como solo en las comunidades se puede vivir. Y esto es lo que es el Franco, una comunidad de destino idéntica a la vida. Compuesta de individuos cada uno diferente pero todos unidos para ayudar a cada niño, a cada niña y a cada adolescente que se le confía. Una comunidad en la que se es testigo de su progreso, de su crecimiento y en la que crecemos nosotros también.

Quisiera agradecer a cada uno de los miembros de esta comunidad educativa por esta magnífica aventura humana y expresarles mi admiración. Muchas gracias a los que me apoyaron, a los que me alentaron, a los que me aceptaron y a los que me ayudaron a permanecer firme.

Mirando hacia atrás, saboreo el honor y el privilegio de haber sido el director general del Franco y dejó la institución con un toque de nostalgia, pero tranquilo, sabiendo que esta comunidad humana continúa con su obra. ●



J'ÉCRIS ICI MON DERNIER ARTICLE DANS LA GAZETTE DU LYCÉE FRANÇAIS DE GUADALAJARA

FR

Journal de la communauté éducative du CFM. Comme vous le savez certainement déjà et comme c'est la règle pour les proviseurs détachés auprès de l'A.E.F.E., nos missions ne peuvent pas dépasser 5 ans. C'est le temps passé à la tête de cet établissement.



Maxime Prieto
PROVISEUR

Cinq ans, ce n'est rien et en même temps c'est tellement. Et ces cinq dernières années sont passées comme un souffle. Les épreuves ont été nombreuses au premier rang desquelles la pandémie de Covid 19. Les joies ont été nombreuses également, en particulier celle de voir la fierté d'eux même des élèves qui se produisaient sur scène ou qui réussissaient leurs examens. Durant ces 5 années, j'ai souvent ressenti de l'admiration à travailler avec des personnels engagés, qui étaient à leur poste dans cette difficile mission d'éducation qu'est la nôtre. J'ai poli mon regard sur la vie à une autre culture qui a tant à nous apprendre.

Cela a été une aventure humaine extraordinaire. Une aventure comme seules les communautés peuvent offrir. Et c'est ce qu'est le Franco, une communauté de destin qui est à l'identique de la vie. Composée d'individus chacun différents mais tous réunis pour accompagner chaque enfant et chaque adolescent qui lui est confié. Une communauté où on est témoin de leurs progrès, de leur croissance et avec qui l'on grandit soi-même.

Je veux ici remercier chacun des membres de cette communauté éducative pour cette magnifique aventure humaine et leur témoigner de mon admiration. Un grand merci à ceux qui m'ont soutenu, à ceux qui m'ont accompagné, à ceux qui m'ont supporté et à ceux qui m'ont permis de rester vigilant.

Je goûte, avec le recul, l'honneur et le privilège que cela a été d'être le proviseur du Franco et quitter l'établissement avec une pointe de nostalgie mais, rassuré, sachant cette communauté humaine à l'œuvre. ●



Y llegó la hora, el año escolar está por terminar. Quisiéramos poder decir que la pandemia quedó atrás, pero no es del todo así, ya que después de mucho tiempo, hemos tenido que cerrar de nuevo algunos grupos, como lo exige el protocolo.

Sin embargo, todavía faltan algunos eventos antes de terminar: desde hace 3 semanas y de manera escalonada tenemos el gusto de recibir a las familias en pequeños grupos. El ambiente es igual de festivo, aunque también más íntimo; un pequeño concierto en el césped del ciclo II, una presentación en el patio rojo o en el salón para terminar bien el año. ¡Estos momentos de convivencia nos permiten terminar el año con una nota positiva!



Estelle Bousquet

DIRECTORA

1ER GRADO

El fin de año es también una oportunidad para dar la bienvenida a las nuevas familias, para resolver con anticipación diversas dudas, y para que los alumnos conozcan el colegio.



Un año se termina, pero ya está todo preparado para el nuevo que comenzará en septiembre.

¡Felices vacaciones a todos! ●



Estelle Bousquet

DIRECTRICE

1ER DEGRÉ

Ça y est, l'année scolaire touche à sa fin. Nous aimerions pouvoir dire que la pandémie est derrière nous, ce n'est pas tout à fait le cas puisque nous avons dû à nouveau et depuis bien longtemps, fermer des classes comme nous le demande le protocole.

Cependant il en faut plus pour nous arrêter : depuis 3 semaines de façon échelonnée nous avons le plaisir de recevoir les familles par petits groupes. L'ambiance est tout aussi festive bien que plus intimiste, petit concert sur la pelouse de Cycle II, présentation dans le patio rouge ou en classe pour bien terminer l'année. Ces moments de convivialité nous permettent de terminer l'année sur une note positive !

La fin de l'année c'est aussi l'occasion d'accueillir les nouvelles familles pour répondre en amont à des questionnements divers et les nouveaux élèves pour qu'ils connaissent l'établissement.



Une année se termine mais tout est déjà en place pour la nouvelle qui commencera en septembre.

Très bonnes vacances à tous ! ●

DATOS DE ESTE CICLO ESCOLAR EN LA MATERNAL

ES



Alison Hermosillo
CONSEJERA
DE EDUCACIÓN DEL
1ER GRADO

Como cada fin de año escolar, el departamento de Vida Escolar de Maternal entrega un reporte de actividades. En él se detallan 5 grandes puntos que incluyen desde **la misión** del área hasta la **materialización del Proyecto de Establecimiento** a partir de la misma. Este reporte suele ser solicitado por el Director General y dado a conocer, con sus palabras, en la sesión del Consejo de Establecimiento de fin de año. En este último artículo del ciclo 2021-2022, decidí compartir algunas partes con ustedes. Quizás incluso, este ejercicio de transparencia tenga como reacción un impacto positivo en las áreas de oportunidad que aún existen en la maternal.

La misión de la Vida Escolar (VE) es brindar acompañamiento a estudiantes y contribuir a posicionarlos [en las mejores condiciones posibles] para lograr el éxito académico. En maternal este servicio se construye con los pequeños y **en coordinación / a través de** los adultos que los guían: cuerpo docente en el Colegio y padres de familia en casa. Este ciclo escolar, un punto preciso en la misión fue **ayudar a todos los alumnos a tomar**, o mejor dicho **RE-tomar, el ritmo habitual escolar**, así como **apropiarse del espacio y recuperar vínculos sociales** afectados durante la pandemia.

Debido a la pandemia vivimos la escuela en dos modelos: el **híbrido** que permitía a familias elegir de qué forma asistirían sus hijos a la escuela (presencial o virtual) y el modelo **presencial** que eliminaba la posibilidad de quedarse en casa. En ambos modelos, este ciclo mis intervenciones con los alumnos dentro y fuera de clase, fueron muchas más. Me complace decirles hoy, que la mayoría (si no es que todos los alumnos de maternal) tienen una idea clara de quién

soy y cómo puedo ayudarles a lo largo de sus jornadas escolares en el CFM. Acuden a mí cuando alguien no respeta alguna regla, cuando necesitan alguna orientación, y muchas otras veces sólo para compartir conmigo. Alumnos y alumnas que aprendieron a hablar dentro de nuestras instalaciones, hoy saben decir mi nombre y lo dicen sabiendo que, al hacerlo, acudiré.

Este ciclo escolar acogimos a 204 alumnos en el área de maternal. Al cierre del año podemos calcular un incremento del 13.35% con el ciclo 2020-2021. Estuvieron repartidos en 9 grupos; 4 multiniveles (MN), dos doble-nivel y dos de nivel único.

GRUPO	ESTUDIANTES
MN1	23
MN2	24
MN3	23
MN4	22
TPS5/PS5	24
MS5	23
TPS6/MS6	21
GS5	23
GS6	21

El personal estuvo compuesto de 13 profesoras, contando a las de español, música y biblioteca, 9 asistentes y yo desde la VE. Trabajamos en permanente colaboración con el personal del polo de salud, nuestra doctora Karla Correa, nuestra psicóloga Marisol Saavedra, y por supuesto, nuestra directora Estelle Bousquet. La comunicación orgánica hizo todo más sencillo. La información fue compartida y el seguimiento de los alumnos pudo hacerse mucho más ágilmente. El ambiente de trabajo fue cordial y amistoso. Un verdadero placer trabajar en este equipo.



Entre los puntos de trabajo cotidianos, uno de los más importantes es aquel que se hace en torno al combate contra la impuntualidad y el ausentismo. Siendo este el tercer año que desempeño el cargo de responsable de la VE de maternal, empiezo a temer que la situación general, aunque en importante mejoría, será repetida cada ciclo escolar. La construcción de estos valores es un trabajo hormiga que cada septiembre se reinicia.

Reducir el ausentismo permite a los alumnos y alumnas, una mejor experiencia en la educación primaria. Es por eso que, en la Gazette, decidí ilustrar dos artículos en torno a la importancia de la **puntualidad y la asiduidad**, porque finalmente son temas hermanos en la búsqueda de la excelencia, **“No basta venir, hay que llegar a tiempo también”**. Adicional a estas dos intervenciones gráficas, tomé tiempo durante las reuniones semanales con delegados para hablar sobre los impactos negativos de estas dos faltas y con algunas familias en específico, me he comunicado en lo individual para hacer una llamada de atención. Mi esperanza está en que, a lo largo de los 3 años de escuela maternal, los padres de familia entiendan cómo es que su responsabilidad (o falta de) puede influir en un correcto posicionamiento escolar para sus hijos. Y una vez que estos sean adultos, puedan repetir este hábito por sí mismos para obtener la mayor cantidad de ganancias que el sistema escolar puede ofrecer.

Este ciclo escolar *(desde el 2 de septiembre hasta el 10 de junio, fecha de entrega del reporte de actividades)*, el registro de ausencias sumó 2,188. Y aclaro que no todas las ausencias se refieren a una sola jornada escolar. Algunas, sobre todo las relacionadas con la salud o los viajes, pueden durar varios días. Este ciclo, las ausencias que nunca fueron regularizadas (sin motivo conocido) sumaron el 19.47% del total. El resto, el 80.53% tuvieron un enlace de comunicación y por lo tanto

un motivo compartido con la escuela. Y para distinguir los motivos válidos del resto, este año, fueron justificadas el 62.16% de las 2,188 registradas.

MOTIVOS	# DE AUSENCIAS	PORCENTAJE GLOBAL
MOTIVO DESCONOCIDO	426	19.47%
DIVERSOS	192	8.78%
VIAJE	164	7.50%
PROBLEMA DE TRANSPORTE	43	1.97%
NO VÁLIDO	3	0.14%
TOTAL:	828	37.84%

La siguiente tabla muestra un resumen de los motivos no justificables, la cantidad de incidencias en el año escolar, y por último el porcentaje que representa cada uno en el total registrado.

Hay un avance claro hecho este ciclo. Cuando antes el motivo más importante fue el **desconocido** con 42.29% en 2019-2020 y 43.30% en 2020-2021, este año no solo es uno conocido, pero además es justificado: **el de la salud**. En segundo lugar, este ciclo es para el **motivo desconocido**, pero representa solo el 19.47%, una diferencia del 23.33% en comparación con los dos ciclos anteriores. 828 ausencias, el 37.84% del total, no fueron justificadas. Cifra que durante el periodo de 2019-2020 concluyó en 51.8% y el ciclo 2020-2021 alcanzó el 66.31%, vamos bien, pero ¡podemos hacerlo mejor!

En cuanto a lo que hacemos en la maternal para materializar el Proyecto de Establecimiento elegido estos años por M Prieto, existen varias acciones que se dibujan en torno a 3 ejes: la toma en cuenta lo más cercana posible para cada estudiante, los valores de pertenencia a un colegio francés y la construcción de un modelo de ciudadanía.

Cumplir con el primero es sencillo, a los niños se les brinda atención en todo momento y a sus padres se les entrega la información necesaria para que ellos puedan



complementar lo que hacemos en la escuela. La toma en cuenta personal e individual de cada alumno nos permite hacer mejor nuestro trabajo. Y dado que el sistema de educación francés es justamente eso, una **adaptación al individuo**, no hay mejor manera de lograr el éxito que a través de una estrecha relación y conocimiento de todos nuestros pequeños y sus entornos.

Dentro del marco del segundo eje este año pusimos por delante varias actividades que además de sembrar recuerdos en los niños, nos permitieron disfrutar como comunidad escolar:

- Día de muertos desfile de los chicos disfrazados (con música en los pasillos del gran edificio)
- Celebración de Père Noël (con cooperación de padres de familia en la maternal e invitando a CP y CE1)
- Día de carnaval desfile de chicos disfrazados (con música en los pasillos del gran edificio)
- Poissons d'avril
- Carrera de relevos
- Concursos variados, quizás no repetir la misma pieza (calavera, esfera, etc.), pero continuar con la participación

Ser parte de la comunidad del CFM es aprender a incorporar otra lengua en nuestros hogares, es empaparnos de melodías e imágenes que, aunque no nos fueron presentadas en su sitio de origen, nos son tan cercanas que las llamamos nuestras. Ser parte del Franco es saber que habrá viajes con los amigos, los maestros y sin las familias. Es saber que en algún momento la distancia geográfica se impondrá entre nosotros pero que nunca estaremos lejos del hogar que formamos juntos. Es también saber que no todo será fácil y que habrá pruebas que aprobar, y que estas requerirán un esfuerzo mayor que el que invierten nuestros vecinos en su comunidad escolar. Los privilegios que nos cobijan en esta comunidad son evidentes para todos lo que se interesan en realidad en vivir la experiencia y sumergirse en la multiculturalidad que Francia une para nosotros con esta propuesta escolar en el mundo.

Finalmente, en relación con el tercer eje, *la construcción de un modelo de ciudadanía, me es importante mencionar que, en los primeros tres años de escuela, es difícil hablar de una construcción de ciudadanía como tal, los niños son tan jóvenes*

que su participación es ampliamente limitada. Son aún tan dependientes que resulta más fácil considerar que **se están formando estudiantes con buenos hábitos escolares**, entendido esto como el primer paso en su consolidación como ciudadanos.

Lo que permite crear estos hábitos escolares en la maternal se resume en tres puntos:

- La ritualización de actividades (con orden y progresión) y su apropiación.
- El respeto a las reglas de convivencia, recordadas en permanencia y puestas en evidencia por el personal presente en maternal.
- La exposición a la colectividad en el salón y en los espacios recreativos y de dispersión.

El hecho de estar todos los días presente desde la hora de su llegada me ha permitido posicionarme frente a ellos. Ya saben quién soy y saben qué hago en la maternal. Saben lo que significa ser llevados a mi oficina y saben qué significa si ellos llegan solos (alumnos de GS a mi

oficina, o alumnos de todos los grados cuando estoy disponible para ellos en el primer piso). Poco a poco he logrado hoy, ser también un ejemplo o persona referente a su disposición. Algo impresionante es que entienden que no es para ellos de manera individual, sino colectiva. Saben que si me necesitan puntualmente para ayudarles con algo estoy ahí, pero si ven que alguien más me necesita, saben acercarse para explicarme y señalarme la necesidad del otro.

Me despidió este ciclo escolar con una gran satisfacción por lo logrado, con muchas ganas de seguir construyendo junto a mi equipo de trabajo y a todos sus hijos e hijas, una vida escolar llena de frutos colectivos, éxitos académicos y momentos inolvidables.

¡Nos vemos en septiembre! ●



DONNÉES DE CETTE ANNÉE SCOLAIRE DANS LA MATERNELLE

FR



Alison Hermosillo
CONSEILLÈRE
DE L'ÉDUCATION
1ER DEGRÉ

Comme chaque fin d'année scolaire, le département de la Vie Scolaire de l'École Maternelle présente un rapport d'activité. Il détaille 5 points majeurs qui vont de **la mission** de ce département à la **concrétisation du Projet d'Établissement** à partir de cette mission. Ce rapport est généralement demandé par le proviseur et rendu public, avec ses mots, lors de la réunion du Conseil d'Établissement de fin d'année. Dans ce dernier article de l'année 2021-2022, j'ai décidé d'en partager certaines parties avec vous. Peut-être même que cet exercice de transparence aura un impact positif sur les domaines d'opportunité qui existent encore dans la maternelle.

La mission de la vie scolaire (VS) est d'accompagner les élèves et de contribuer à les positionner [dans les meilleures conditions possibles] pour la réussite scolaire. En maternelle, ce service est construit **avec** les enfants et **en coordination/par l'intermédiaire** des adultes qui les guident : les enseignants à l'école et les parents à la maison. Cette année scolaire, un point précis de la mission était **d'aider tous les élèves à prendre**, ou plutôt à **reprendre, le rythme scolaire habituel**, ainsi qu'à **s'approprier l'espace et à rétablir les liens sociaux** interrompus pendant la pandémie.

En raison de la pandémie, nous avons vécu l'école selon deux modèles : le modèle **hybride** qui permettait aux familles de choisir la manière dont leurs enfants fréquenteraient l'école (en présentiel ou en virtuelle) et le modèle en **présentiel**, qui éliminait la possibilité de rester à la maison. Dans les deux modèles, au cours de cette année, mes interventions auprès des élèves en classe et hors classe ont été beaucoup plus nombreuses. Je suis heureuse de vous dire aujourd'hui que la plupart (si ce n'est tous les élèves de la maternelle) ont une idée claire de qui je suis et de la

manière dont je peux les aider tout au long de leurs journées au CFM. Ils viennent me voir lorsque quelqu'un ne respecte pas une règle, lorsqu'ils ont besoin de conseils et, bien souvent, simplement pour me faire part de leurs sentiments. Des élèves qui ont appris à parler à l'intérieur de nos locaux, aujourd'hui ils savent dire mon nom et ils le disent en sachant que, ce faisant, je viendrai.

Cette année scolaire, nous avons accueilli 204 élèves à l'école maternelle. À la fin de l'année, nous pouvons calculer une augmentation de 13,35 % par rapport à 2020-2021. Ils ont été divisés en 9 groupes : 4 multi-niveaux (MN), 2 à double niveau et 2 à un seul niveau.

GROUPE	ÉLÈVES
MN1	23
MN2	24
MN3	23
MN4	22
TPS5/PS5	24
MS5	23
TPS6/MS6	21
GS5	23
GS6	21

Le personnel était composé de 13 enseignantes, dont des professeures d'espagnol, de musique et de bibliothèque, de 9 assistantes et de moi-même, à la VE. Nous avons travaillé en collaboration permanente avec le personnel du centre de santé, notre médecin Karla Correa, notre psychologue Marisol Saavedra, et bien sûr, notre directrice Estelle Bousquet. La communication institutionnelle a tout facilité. Les informations ont été partagées et le suivi des élèves a pu se faire de manière beaucoup plus fluide. L'atmosphère de travail était cordiale et amicale. C'est un réel plaisir de travailler dans cette équipe.



L'une des tâches les plus importantes du travail quotidien est la lutte contre les retards et l'absentéisme. C'est la troisième année que je suis responsable de la VE de l'école maternelle et je commence à craindre que la situation générale, bien qu'en nette amélioration, se répète chaque année scolaire. La construction de ces valeurs est un travail en cours qui recommence chaque année en septembre.

La réduction de l'absentéisme permet aux élèves de mieux vivre l'enseignement primaire. C'est pourquoi, dans la Gazette, j'ai décidé d'illustrer deux articles sur l'importance de la **punctualité** et de **l'assiduité**, car ce sont finalement des thèmes associés à la recherche de l'excellence : "**Il ne suffit pas de venir, il faut aussi être à l'heure**". En plus de ces deux interventions graphiques, j'ai pris le temps, lors des réunions hebdomadaires avec les délégués, de parler des effets négatifs de ces deux défauts. J'ai également parlé avec certaines familles pour les rappeler à l'ordre. Mon espoir est que, tout au long des 3 années d'école maternelle, les parents comprennent comment leur responsabilité (ou leur manque de responsabilité) peut influencer le bon positionnement de leurs enfants à l'école. Et une fois qu'ils seront adultes, ils puissent répéter cette habitude par eux-mêmes pour tirer le meilleur parti de ce que le système scolaire peut offrir.

Cette année scolaire (*du 2 septembre au 10 juin, date de remise du rapport d'activité*), le registre a totalisé 2188 absences. Et je tiens à préciser que toutes les absences ne se rapportent pas à un seul jour de cours. Certaines, notamment celles liées à la santé ou aux voyages, peuvent durer plusieurs jours. Pour cette année, les absences qui n'ont jamais été régularisées (aucune raison connue) ont représenté 19,47% du total. Les 80,53% restants ont fait l'objet d'un lien de communication et donc d'un motif partagé avec l'école. Et pour distinguer les raisons valables des autres, cette année, 62,16% des 2188 enregistrées ont été justifiées.

MOTIF	# ABSENCES	POURCENTAGE TOTAL
INCONNU	426	19.47%
DIVERS	192	8.78%
VOYAGE	164	7.50%
PROBLÈME DE TRANSPORT	43	1.97%
NON VALIDE	3	0.14%
TOTAL:	828	37.84%


Le tableau suivant présente un résumé des motifs non justifiables, le nombre d'incidences dans l'année scolaire, et enfin le pourcentage que chacun représente dans le total enregistré.

Les progrès sont évidents sur cette année. Alors qu'auparavant la raison la plus importante était **inconnue** avec 42,29% en 2019-2020 et 43,30% en 2020-2021, cette année, il s'agit non seulement d'une raison connue, mais aussi d'une raison justifiée : la **santé**.

Deuxièmement, cette année, il y a pour le **motif inconnu**, mais elle ne représente que 19,47%, une différence de 23,33% par rapport aux deux années précédentes. 828 absences, dont 37,84% non justifiées. Au cours de la période 2019-2020 ce taux a atteint 51,8%, et au cours de l'année 2020-2021, il a atteint 66,31%. Nous allons bien, mais nous pouvons faire mieux !

Quant à ce que nous faisons à l'école maternelle pour concrétiser le Projet d'Établissement choisi ces années par M. Prieto, il y a plusieurs actions qui se dessinent autour de 3 axes : la prise en compte au plus près de chaque élève, les valeurs d'appartenance à un établissement français et la construction d'un modèle de citoyenneté.

Le respect du premier est simple, les enfants bénéficient d'une attention permanente et leurs parents reçoivent les informations nécessaires pour qu'ils puissent compléter ce que nous faisons à l'école. Prendre en compte et



aborder chaque élève individuellement nous permet de mieux faire notre travail. Et comme le système éducatif français n'est qu'**une adaptation à l'individu**, il n'y a pas de meilleure façon de réussir que par une relation étroite et une connaissance de tous nos enfants et de leur environnement.

Dans le cadre du deuxième axe, nous avons proposé cette année plusieurs activités qui permettent non seulement de créer des souvenirs pour les enfants, mais aussi de nous amuser en tant que communauté scolaire:

- Jour des morts. Défilé d'enfants déguisés (avec musique dans les couloirs du grand bâtiment).
- Fête du Père Noël (avec la coopération des parents de la maternelle et en invitant les CP et les CE1).
- Jour de carnaval. Défilé d'enfants déguisés (avec musique dans les couloirs du grand bâtiment).
- Poissons d'avril.
- Course de relais.
- Des concours variés, peut-être sans répéter le même thème (crâne, sphère, etc.), mais continuer à participer.

Faire partie de la communauté du CFM, c'est apprendre à intégrer une autre langue dans nos foyers, à s'imprégner de mélodies et d'images qui, bien qu'elles ne nous aient pas été présentées dans leur lieu d'origine, sont si proches de nous que nous les faisons nôtres. Faire partie de Franco, c'est savoir qu'il y aura des voyages avec des amis, des professeurs et sans famille. C'est savoir qu'à un moment donné, la distance géographique s'imposera à nous, mais que nous ne serons jamais loin du foyer que nous avons créé ensemble. C'est aussi savoir que tout ne sera pas facile, qu'il y aura des tests à passer, et que ceux-ci demanderont un effort plus important que celui consacré par nos voisins dans leur communauté scolaire. Les privilèges dont nous jouissons dans cette communauté sont évidents pour tous ceux qui sont vraiment intéressés à vivre l'expérience et à s'immerger dans le multiculturalisme que la France réunit pour nous avec cette proposition d'école au monde.

Enfin, en ce qui concerne le troisième axe, *la construction d'un modèle de citoyenneté, il est important de mentionner que durant les trois premières années d'école, il est difficile de parler de la construction de la citoyenneté proprement dite. Les enfants sont si jeunes que leur participation est largement limitée. Ils sont encore si dépendants qu'il est plus facile de considérer que les élèves **sont formés à de bonnes habitudes scolaires**, comprises comme la première étape de leur consolidation en tant que citoyens.*

La création de ces habitudes scolaires à la maternelle peut être résumée en trois points:

- La ritualisation des activités (avec ordre et progression) et leur appropriation.
- Respect des règles du vivre ensemble, rappelées en permanence et mises en évidence par le personnel présent à la maternelle.
- Exposition à la collectivité en classe et dans les espaces de récréation et de dispersion.

Le fait d'être présente chaque jour dès leur arrivée m'a permis de me positionner face à eux. Ils savent qui je suis et ils savent ce que je fais à la maternelle. Ils savent ce que cela signifie d'être amenés à mon bureau et ils savent ce que cela signifie s'ils viennent seuls (élèves de GS à mon bureau, ou élèves de toutes

les classes lorsque je suis à leur disposition au premier étage). Petit à petit, j'ai réussi aujourd'hui à être un exemple ou une personne de référence à leur disposition. Ce qui est impressionnant, c'est qu'ils comprennent que ce n'est pas pour eux à titre individuel, mais collectif. Ils savent que s'ils ont besoin de moi pour les aider avec quelque chose, je suis là, mais s'ils voient que quelqu'un d'autre a besoin de moi, ils savent comment m'approcher pour expliquer et souligner le besoin de l'autre.

Je dis au revoir à cette année scolaire avec une grande satisfaction pour ce qui a été réalisé, avec une grande envie de continuer à construire avec mon équipe et avec tous vos enfants une vie scolaire pleine de fruits collectifs, de réussites scolaires et de moments inoubliables.

Rendez-vous en septembre ! ●





Los alumnos y alumnas de GS participaron esta semana en el enlace con la escuela primaria.

Le GS ont participé cette semaine à la liaison avec l'élémentaire.





Preparativos de los alumnos y alumnas de CM2 para su espectáculo de marionetas.

Préparatif des CM2 pour leur spectacle de marionnettes.



GANADORES DEL TORNEO DE AJEDREZ Y DEL TORNEO DE FÚTBOL EN PRIMARIA

ES



¡Felicidades a los ganadores!

Ajedrez:

60 participantes entre CM1 y CM2

Vencedor

Eduardo, de CM2 4

Fútbol:

10 equipos de 5/6 jugadores entre CM1 y CM2

Vencedores en la tanda de penales entre "Los Rudos" y "Los Cartoms". 0-0 en el tiempo reglamentario. 3-2 en penales.

"Los Rudos"

Juan Camilo, de CM2 3

Rodrigo, de CM2 3

Max, de CM2 4

Ari, de CM2 3

Frédéric, de CM2 4 ●



LES VAINQUEURS DU TOURNOI D'ÉCHECS ET DU TOURNOI DE FOOTBALL DU PRIMAIRE

FR



Bravo aux vainqueurs!

Échec :

60 participants entre CM1 et CM2
Vainqueur
Eduardo CM24

Football :

10 équipes de 5/6 joueurs entre CM1 et CM2
Vainqueurs au tir au but des " Los Rudos " contre " Los Cartoms "
0-0 temps réglementaire . 3-2 penalty

" Los Rudos "
Juan Camilo CM23
Rodrigo CM23
Max CM24
Ari CM23
Frédéric CM24 ●





AUF WIEDERSEHEN!

ES



Frau Stengel

Un antiguo y muy querido maestro mío de francés del Franco, me dijo hace un tiempo: "Tú tienes 3 nacionalidades, eres alemana por sangre, mexicana por nacimiento y francesa de corazón." Su nombre es Dominique Ecartot. ¡Y tiene toda la razón!

Después de 8 años como alumna, 10 años como madre de familia y 16 años como maestra de alemán en el Colegio Franco Mexicano, la cultura y la lengua francesa me siguen apasionando, el Franco se ha convertido en mi segunda casa y estudiantes y colegas, son como mi familia.

Mi esposo y yo hemos tomado la decisión de regresar a Alemania, para estar más cerca de nuestros hijos, quienes ya están haciendo su vida allá. Y aunque la idea de regresar a Alemania me emociona, me cuesta dejar mi México y me cuesta dejar este Colegio, a mis alumnos y a mis colegas.

Vine a enseñar el alemán, y al mismo tiempo aprendí tantas cosas. Los alumnos mismos fueron mis maestros. Y aunque ser maestro siempre representa retos, puedo decir que soy feliz en el Franco y disfruto mucho mi trabajo.

Las clases de alemán en el Franco no se terminan, Frau Ernst tendrá el placer de disfrutar a mis niños. Sé que los dejo en buenas manos.

Agradezco infinitamente la confianza, el apoyo, el cariño y amistad recibidos por los estudiantes, los padres de familia, mis compañeros de trabajo y por la dirección. Les deseo a todos lo mejor para el futuro. Los llevaré siempre en mi corazón.

Esperando que esto no sea un adiós, sino un hasta luego, me encantaría verlos en la bella región del lago de Constanza cuando anden por Europa.

AUF WIEDERSEHEN! UND DANKE!

Mi dirección de mail:

susanne_stengel@yahoo.com.mx



Stockach, Alemania.



AUF WIEDERSEHEN!

ES



Frau Stengel

Un de mes anciens et très chers professeurs de français du Franco m'a dit il y a quelque temps : « Tu as 3 nationalités, tu es allemande de sang, mexicaine de naissance et française de cœur. » Il s'appelle Dominique Écarnot. Et il a tout à fait raison !

Après 8 ans en tant qu'élève, 10 ans en tant que parent et 16 ans en tant que professeure d'allemand au Lycée Français de Guadalajara, je suis toujours passionnée par la culture et la langue françaises. Le Franco est devenu ma deuxième maison et les élèves et les collègues sont comme ma famille.

Mon mari et moi avons pris la décision de retourner en Allemagne, pour nous rapprocher de nos enfants, qui y font déjà leur vie.

Et bien que l'idée de retourner en Allemagne m'enthousiasme, il m'est difficile de quitter mon Mexique et de quitter cette école, mes élèves et mes collègues.

Je suis venue pour enseigner l'allemand, et en même temps j'ai appris tellement de choses. Les élèves eux-mêmes ont été mes professeurs. Et bien que le métier d'enseignant soit toujours un défi, je peux dire que je suis heureuse au Franco et que j'aime beaucoup mon travail.

Les cours d'allemand au Franco ne sont pas terminés, Frau Ernst aura le plaisir de voir mes enfants. Je sais que je les laisse en de bonnes mains.

Je suis infiniment reconnaissante pour la confiance, le soutien, l'affection et l'amitié reçus des élèves, des parents, des collègues et de la direction.

Je vous souhaite le meilleur pour l'avenir. Je vous porterai toujours dans mon cœur.

En espérant que ce ne soit pas un adieu, mais un " au revoir ", j'aimerais beaucoup vous voir dans la magnifique région du lac de Constance lorsque vous serez en Europe.

AUF WIEDERSEHEN! UND DANKE!

Mon adresse mène:

susanne_stengel@yahoo.com.mx



Stockach, Alemania.

Este año se cambió el formato para el proyecto final de la Sección Europea en seconde. En vez de hacer una revista digital (webzine), donde los alumnos y alumnas presentaban sus críticas de los libros leídos durante el verano, se decide transformarlo en **un programa del Radio Web del Franco con la forma de “entrevistas sobre libros”**, realizadas por parejas. Después de explicar (en forma de definiciones) lo que significa la literatura para nosotros y hacer una línea del tiempo sobre la historia de los diferentes movimientos literarios, redactamos algunas preguntas para presentar el libro, el autor, el contexto, el género literario, compartir nuestra experiencia personal, así como nuestras recomendaciones.

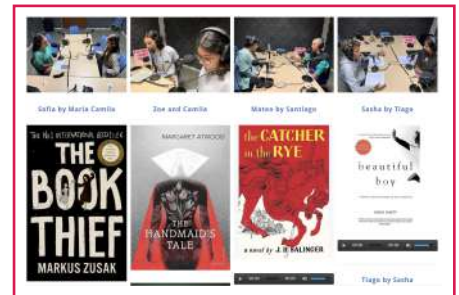
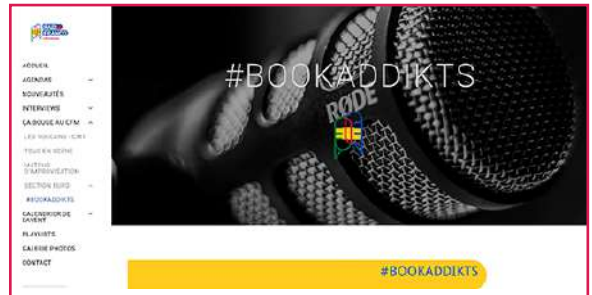
Para lanzar el proyecto, contamos con el apoyo del Sr. Bodelet y de la Sra. Rosenthal, que hicieron las grabaciones. El Sr. Bodelet también creó y editó **un sitio web llamado #Bookaddikts** que puede encontrarse en:

<https://www.webradiofranco.com/bookaddikts.html>



Agradecemos a la Sra. Lafitte, a la Sra. Rosenthal y al Sr. Bodelet, por permitirnos realizar este proyecto al final del año, porque no solamente fue una magnífica experiencia para los alumnos y una forma dinámica para la realización del proyecto, sino que también aprendimos vocabulario y disfrutamos leyendo los libros que nosotros queríamos (por supuesto que en inglés), y esto nos motivó a leer el libro de los otros, creando nuevos vínculos con la literatura y con nuestros compañeros de la sección europea. ●

Zoé Etienne & Sofía Mura
ASISTENTES DE LA MAESTRA
- SECCIÓN EUROPEA
DE 2NDES



A Timeline of Science Fiction

Ancient Times

Age of enlightenment

Early 19th century

Late 19th century

Early 20th century

Golden Age

Late 20th century

21st century

1790 **ROMANTICISM**
Characterized by the celebration of nature, feeling, personal experience and the beauty of nature. Favored the novel and the short story.

1830 **REALISM**
The novel and the short story were the dominant forms of fiction. The novel was the most popular form of fiction.

1901 **MODERNISM**
Characterized by the rejection of the novel and the short story. Favored the novel and the short story.

1945 **POSTMODERNISM**
Characterized by the rejection of the novel and the short story. Favored the novel and the short story.

The history of English literature

THE HISTORY OF ENGLISH LITERATURE IS VERY COMPLEX AND VAST. THIS TIMELINE REPRESENTS A BRIEF OVERVIEW FROM 450 TO THE CURRENT DAY.

Old English 450-1066
The Old English period comes from the Celtic and Germanic tribes. It started as an oral tradition and it was characterized by epic and heroic stories. Some of the most known authors are Beowulf the Venerable (English monk and historian) and Caedmon the Venerable (poet).

Middle English 1066-1500
This period is called the Middle English period because of the language used during it that came from London. It is characterized by chivalry, religiosity, romance and allegory. Some known authors are Geoffrey Chaucer (an English poet), *Miles Coverdale* (a religious writer) and *William Tyndale* (an English scholar and clergyman).

The renaissance 1500-1660
It began with the ascent of the House of Tudor to the throne in 1485. During this time the major styles of literature were lyric, poetry, prose and drama. In the renaissance there were many sub-periods as the Elizabethan age, the Jacobean age, the Caroline age, and the Commonwealth period. All of these sub-periods had differences but were very refined and religious. The most famous writer of this period was *William Shakespeare* (an English playwright, poet and actor).

The neoclassical period 1660-1785
The neoclassical period was influenced by contemporary French literature. It was known for its use of philosophy, reason and refinement. The monarchy was very important during this period. It also included criticism. A few noted writers are *Daniel Defoe* (English writer and journalist), *Alexander Pope* (an English poet, translator and satirist) and *John Milton* (an English poet).

The romantic period 1785-1830
The romantic period is characterized by the use of symbolism, and supernatural content. The writers of the romantic period were considered innovative because of their free and imaginative writing. During this period, the gothic period was also present. It was characterized by dark, grotesque and mysterious settings. The most distinguished authors are *William Blake* (a poet, painter and engraver), and *John Keats* (a poet from London).

DETECTIVE FICTION

Detective fiction is a subgenre of crime fiction and mystery fiction in which a professional detective investigates a crime that often is a murder.

1841 **Edgar Allan Poe**
The first detective story was written by Edgar Allan Poe in 1841. It was titled "The Murders in the Rue Morgue".

1860 **Wilkie Collins**
The first detective novel was written by Wilkie Collins in 1860. It was titled "The Moonstone".

1864 **William S. Hayward**
The first detective magazine was published by William S. Hayward in 1864. It was titled "The Detective".

1870 **Charles Dickens**
The first detective novel was published by Charles Dickens in 1870. It was titled "The Mystery of Edwin Drood".

1887 **Arthur Conan Doyle**
The first detective novel was published by Arthur Conan Doyle in 1887. It was titled "The Hound of the Baskinville".

1920 **Agatha Christie**
The first detective novel was published by Agatha Christie in 1920. It was titled "The Murder on the Orient Express".

1929 **Ellery Queen**
The first detective novel was published by Ellery Queen in 1929. It was titled "The Ellery Queen Mystery Magazine".

1930 **Edward Stratemeyer**
The first detective novel was published by Edward Stratemeyer in 1930. It was titled "The Hardy Boys".

1947 **Mickey Spillane**
The first detective novel was published by Mickey Spillane in 1947. It was titled "The Fall of a Man".

1954 **Charlotte Jay**
The first detective novel was published by Charlotte Jay in 1954. It was titled "The Girl on the Train".

1998 **Parker Brothers**
The first detective novel was published by Parker Brothers in 1998. It was titled "The Parker Brothers Mystery Series".

2020 **Jennifer Lynn Barnes**
The first detective novel was published by Jennifer Lynn Barnes in 2020. It was titled "The Girl on the Train".

HISTORY OF LITERATURE

Realistic period

1840s Birth of Realism
The Realistic art movement was born in France. Realism took over art and literature around 1840. This was a big change for French literature since Romanticism had dominated French literature and art since the early 19th century. Unlike Romanticism, the idea of Realism was to portray common life as it was, without avoiding unpleasant aspects of society as poverty and inequalities.

1760-1860 The Industrial Revolution
The Industrial Revolution had a important impact on Realism. It brought a large amount of inequalities which led to a social revolution. Artists started criticizing and expressing their thoughts about all the problems society was facing.

Roots of Realism
The first realist writers were Gustave Flaubert, which made realistic literature style, Honoré de Balzac, Stendhal, and more. In 1850, Honoré de Balzac starts working on "La Comédie Humaine" a series of novels and stories that criticizes all aspects of French social life. « La Comédie humaine is the painting of society » Stendhal was one of the first realist writers. He made his characters psychologically complex because he wanted to make them as real as possible.

1830s Realism in The United States of America
Realism arrived to America in 1850s but reached more importance at the end of Civil war. Writers started writing about the poor conditions of life and inequalities they were going through. In 1895, Stephen Crane wrote "The Red Badge of Courage" this novel encouraged American writers to use their voice to reveal what the truly was at that time.

Why was Realism such an important movement?
Realism allowed people to know and learn about topics that weren't showed before. Realists wanted to denounce and criticize society. Realism is important because it doesn't idealize or romanticize life. The characters are common and have normal problems that allows the reader to feel identified and understood.

Horror

Horror literature is a genre that has the ability to scare, cause fear or terrify its readers. Literary historian J. A. Cuddon has defined it as "prose fiction... which frightens the reader, or perhaps induces a sense of revulsion". It can be supernatural or non-supernatural. Often the central threat of a work of horror fiction can be interpreted as a metaphor for societal fears.

1 Ancient Greece and Rome
Horror fiction was established by ancient Greece and Rome. It was described the spirit of the underworld. Story describes adventures that brought a haunted house in Athens and he is killed by an assassin in the courtyard.

2 Middle age
The horror genre has its origins in folklore and religious traditions. It became a dark, the ghosts, and the medieval period. These were such as witches, vampires, werewolves and goblins.

3 Victorian Era
The first association of horror was made in 1802. Horror stories were associated to medieval France. Much of horror fiction comes from the medieval times of the 19th century. They can be traced back to the "Whitechapel Murders" that took place in the Victorian era and around Elizabeth Bathurst who were killed by the appearance of "Hemlock" in the 19th century.

4 XX Century
Gothic conventions are important in the Victorian era and present. During the Victorian era, there were a change in the way where the horror genre had also had a great influence on the work with which he believes this horror genre fiction. The horror genre is the modern Prometheus.

5
The horror genre has had a series of evolutionary according to Stephen King. Most of the horror genre is based on the horror genre. The horror genre has had a series of evolutionary according to Stephen King. Most of the horror genre is based on the horror genre. The horror genre has had a series of evolutionary according to Stephen King. Most of the horror genre is based on the horror genre.

Zoé Etienne & Sofía Mura
TEACHER ASSISTANTS
-EUROPEAN SECTION 2NDES

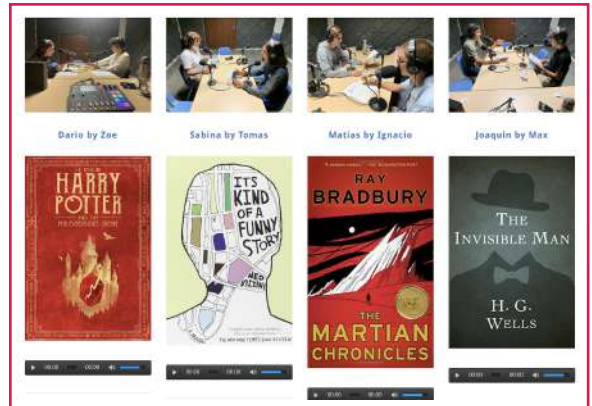
Cette année, pour le projet final de Section Européenne en seconde, le format change. Au lieu de faire un magazine digital (webzine) où les élèves présentaient leurs critiques des livres lus pendant l'été, ils décident de le transformer en un **programme de la Webradio du Franco sous forme de "book interviews"** réalisées en équipe de deux. Après avoir expliqué (sous forme de définitions) ce qu'est la littérature à nos yeux et réalisé une frise chronologique sur l'histoire des différents mouvements littéraires, nous avons rédigé quelques questions pour présenter le livre, l'auteur, le contexte, le genre littéraire, partager notre expérience personnelle ainsi que nos recommandations.

Pour lancer le projet, nous avons reçu l'aide de Mr Bodelet et de Mme Rosenthal qui nous ont enregistrés. Mr Bodelet a aussi créé et édité un **site web appelé #Bookadicts** dont voici le lien :

<https://www.webradiofranco.com/bookadikts.html>



On remercie Mme. Lafitte, Mme Rosenthal et Mr. Bodelet qui nous ont permis de réaliser ce projet en fin d'année car non seulement ce fut une expérience magnifique pour les élèves et une forme dynamique pour réaliser le projet, mais aussi nous avons appris du vocabulaire et passé un bon temps en lisant les livres de notre choix (en anglais bien sûr) et cela nous a motivé à lire le livre d'autrui, en créant des nouveaux liens avec la littérature et nos camarades de section européenne. ●



EL ÚLTIMO PROYECTO DE ESTE AÑO EN LA SECCIÓN EUROPEA TRATÓ SOBRE UN TEMA QUE ES DE MUCHA ACTUALIDAD: **LA GENÉTICA Y SU MANIPULACIÓN**

ES

La clase de la Sección Europea de première se organizó en grupos para hacer seis videos que trataban diversos aspectos de la genética, como el eugenismo, o sea la teoría que busca mejorar la especie humana -fundada en la genética- o sobre las enfermedades genéticas y los "bebés a la medida", más conocidos como "designer babies" -los bebés concebidos específicamente para curar a un miembro de su familia, lo más frecuentemente un hermano o hermana mayor, que sufre de una enfermedad genética o que necesita un trasplante, y muchos otros temas como los principios éticos aplicables a la ingeniería genética, la biotecnología, la terapia genética y la herramienta que permite editar nuestro ADN: CRISPR-Cas9.

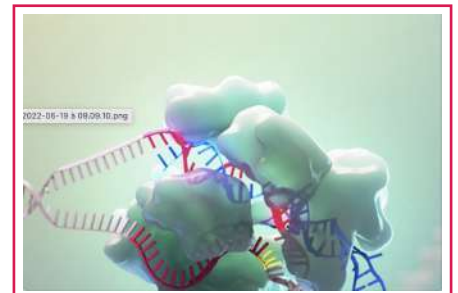
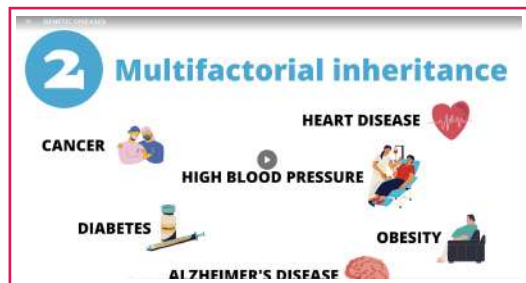
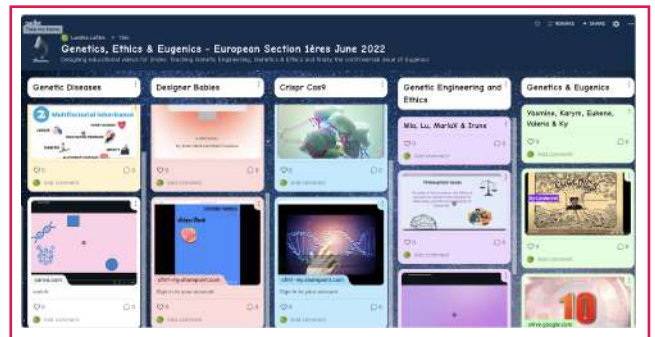
Los videos, que duran alrededor de 10 minutos cada uno, se realizaron **con el objetivo de enseñar a los alumnos y alumnas de seconde y de troisième, los fundamentos de la ingeniería genética.** Por eso los videos son claros, tienen un vocabulario sencillo, comprensible y preciso, y se realizaron en un formato interactivo.

<https://cfmgdl.padlet.org/lafitte/u34w9swr7yy3ftji>



Así, este tipo de proyectos nos permiten profundizar en un tema no solamente científico y filosófico, sino también sumamente interesante y relevante para la sociedad actual. Por último, este proyecto nos ayudó a desarrollar habilidades pedagógicas, ya que es importante comprender algo en su totalidad antes de poder transmitir los conocimientos. ●

Yasmine Ouarda
ASISTENTE DE LA MAESTRA
- SECCIÓN EUROPEA
DE 1ÈRE



LE DERNIER PROJET DE CETTE ANNÉE EN SECTION EUROPÉENNE PORTAIT SUR UN THÈME QUI EST TRÈS D'ACTUALITÉ: **LA GÉNÉTIQUE ET SA MANIPULATION**

FR

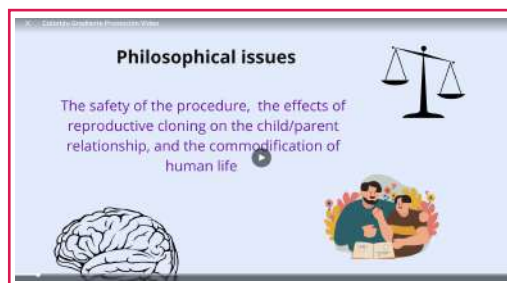
La classe de section européenne de première s'est organisée en groupes pour produire six vidéos portant sur divers aspects de la génétique, tels que l'eugénisme, soit la théorie visant à améliorer l'espèce humaine -fondée sur la génétique- ou encore les maladies génétiques et les « bébés sur mesure » plus connus sous le nom de « designer babies » -les bébés conçus spécifiquement pour guérir un membre de sa famille, le plus souvent un frère ou une sœur aînée, qui souffre d'une maladie génétique ou qui a besoin d'un transplant- et bien d'autres thèmes comme les principes éthiques applicables à l'ingénierie génétique, la biotechnologie, la thérapie génétique et l'outil permettant d'éditer notre ADN : CRISPR-Cas9.

Les vidéos, qui durent chacune environ 10 minutes, ont été réalisées dans le **but d'enseigner aux élèves de seconde et de troisième les fondements de l'ingénierie génétique.** C'est pour cela que les vidéos sont claires, possèdent du vocabulaire simple, compréhensible et précis, et sont réalisées dans un format interactif.

<https://cfmgdl.padlet.org/lafitte/u34w9swr7yy3ftji>

Ainsi, des projets de ce genre nous permettent d'approfondir nos connaissances sur un thème non seulement scientifique et philosophique, mais aussi extrêmement intéressant et pertinent dans la société actuelle. Enfin, ce projet nous a aidé à développer des compétences pédagogiques, car il est important de comprendre quelque chose en sa totalité avant de pouvoir être capable de transmettre ses savoirs. ●

Yasmine Ouarda
TEACHER ASSISTANT
- EUROPEAN SECTION
1ÈRE



Gran noticia: ¡La Maison des Lycéens está de regreso!

Con la pandemia, *La Maison des Lycéens* ha estado cerrada temporalmente durante varios años.

Según una encuesta realizada por estudiantes de Première especialidad Ciencias Económicas y Sociales, 97.3% de los alumnos y futuros alumnos de preparatoria interrogados desean que *La Maison des Lycéens* esté de nuevo funcional.

Será el caso en septiembre 2022. Efectivamente, *La Maison des Lycéens*, o la MDL en sus siglas en francés, reabrirá sus puertas el próximo regreso a clase.

¿Qué es la Maison des Lycéens ?

Es una asociación de tipo Loi 1901, sin fines de lucro, que trabaja en conjunto con el Conseil de Vie Lycéenne, la Vie Scolaire y el equipo pedagógico. Está compuesta de miembros adherentes, de un consejo de administración y de un comité de estudiantes, todos alumnos y alumnas de preparatoria. Esta asociación sigue también un reglamento y unos lineamientos que cada uno se compromete a respetar.

Por lo tanto, La Maison des Lycéens es una asociación dirigida por los alumnos, con el objetivo de desarrollar la vida estudiantil, a través de manifestaciones y eventos culturales, deportivos y humanitarios. Es un lugar de inclusión, de autonomía, de creatividad y de aprendizaje de la responsabilidad para los alumnos de preparatoria.

Asimismo, además de ofrecer una verdadera experiencia asociativa a los alumnos, La Maison des Lycéens, permite también reafirmar los vínculos de la comunidad estudiantil.

¡Les deseamos felices vacaciones y “rendez-vous” el próximo año en la MDL!

*Llamada a estudiantes de preparatoria del ciclo escolar 2022-2023:
¡Necesitamos de su creatividad para diseñar el nuevo logo de la
Maison des Lycéens!
Participen en el concurso “Dessine-moi un logo”. ●*



Clementine
Gratepanche
PROFESORA DE
CIENCIAS DE ECONOMÍA
Y SOCIALES

Bonne nouvelle : pour la rentrée 2022-2023, la Maison des Lycéens fait son grand retour !



**Clementine
Gratepanche**
PROFESSEURE EN
SCIENCES ÉCONOMIQUES
ET SOCIALES

Dû à la pandémie, la Maison des Lycéens a été mise entre parenthèses pendant plusieurs années. Selon un sondage réalisé par les élèves de Première spécialité Sciences Économiques et Sociales, 97,3% des lycéens et futurs lycéens interrogés souhaitent que cette association soit de nouveau mise en place.

Ce sera le cas à partir de Septembre 2022. En effet, la Maison des Lycéens, ou la MDL, réouvrira ses portes, la rentrée prochaine.

La Maison des Lycéens, qu'est-ce que c'est ?

C'est une association de type loi 1901, à but non lucratif, qui travaille conjointement avec le Conseil de Vie Lycéenne, la Vie Scolaire et l'équipe pédagogique. Elle est composée de membres adhérents, d'un conseil d'administration et d'un bureau des élèves, tous lycéens. Elle répond également à une charte et un règlement que chacun doit s'engager à respecter.

La Maison des Lycéens est donc une association portée par les élèves, ayant pour but de développer la vie lycéenne, au travers de manifestations et d'évènements culturels, sportifs et humanitaires. C'est un lieu d'inclusion, d'autonomie, de créativité et d'apprentissage de la responsabilité pour les lycéens.

Ainsi, en plus d'apporter une véritable expérience associative aux élèves, la Maison des Lycéens permet aussi de resserrer les liens de la communauté étudiante du CFM.

Bonnes vacances et rendez-vous l'année prochaine à la MDL !

*Appel aux lycéens du cycle scolaire 2022-2023 :
Nous avons besoin de votre créativité pour dessiner le logo
de la Maison des Lycéens ! Participez au concours
« Dessine-moi un logo » ! ●*

CONCOURS

DESSINE-MOI UN LOGO

Invitation adressée aux élèves du lycée pour la création d'un logo représentant la future Maison des Lycéens.

CONDITIONS POUR PARTICIPER

- Être un élève qui intégrera le lycée du CFM au cours de la prochaine année scolaire 2022-2023.

RÈGLES

- Concevoir un logo qui communique ce que représente la Maison des Lycéens et qui réponde aux exigences suivantes :
- Doit être clair.
- Adaptable à différents formats et tailles.
- Doit être durable.
- Original.
- Doit contenir le nom Maison des Lycéens et/ou son acronyme (MDL).
- Doit représenter les valeurs de la communauté scolaire.
- L'envoyer au format jpg ou png et modifiable (Illustrator, Photoshop, etc).
- L'envoyer à l'adresse:

comunicacionescolar@cfm.edu.mx avec le titre CONVOCATORIA Dessine-moi un logo. Indique dans le courriel ton nom complet et ta classe.

DATE LIMITE

- Envoie ta proposition avant le 10 septembre 2023.

PRIX

Carte cadeau échangeable dans les librairies Ghandi

PREMIER PRIX : d'un montant de 1 000 \$ pesos

DEUXIÈME PRIX : d'un montant de 500 \$ pesos

TROISIÈME PRIX : d'un montant de 300 \$ pesos

SÉLECTION

- Seront sélectionnés les logos qui répondront aux exigences et aux règles de l'invitation.
- Tous les lycéens, l'équipe pédagogique de la MDL et le secteur Communication du CFM (direction, community manager et l'agence de design Los Figaro) voteront.

LES GAGNANTS

Les gagnants seront annoncés le 20 septembre par le biais de La Gazette, des canaux de médias sociaux de l'école et d'affiches à l'intérieur de l'école.

Si nécessaire, le logo gagnant sera adapté pour être conforme à la charte graphique institutionnelle du CFM ; le logo sera utilisé en interne à des fins pédagogiques, pour donner une identité au programme de la Maison des Lycéens du CFM pour une durée indéterminée.



ÉTABLISSEMENT
CONVENTIONNÉ



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

¡BIENVENIDOS A LOS ATLETAS DE ALTO RENDIMIENTO DEL CFM PARA EL CICLO 2022-23!

ES

¡Después de una extensa revisión de todas las solicitudes de los atletas de alto rendimiento, PPES en sus siglas francesas, por el Comité de selección compuesto de profesores expertos en sus disciplinas, ya tenemos a los seleccionados!

Todos los alumnos desde maternal hasta tercero de prepa, presentaron su candidatura en el nuevo protocolo PPES que les permitirá tener el apoyo incondicional de la institución para estudiar y entrenar al mismo tiempo.

Cada año la selección está más intensa ya que los candidatos tienen un excelente nivel, además de poder presentar un curso académico ejemplar, tienen que tener muy buenos resultados deportivos a nivel regional y nacional.

Numerosas disciplinas están presentes este año, y estamos muy orgullosos de dar la bienvenida a los 30 alumnos siguientes, para el próximo ciclo escolar 2022 - 2023:



Alexandra Berrubé
COORDINADORA
PPES

Aliénor MOJICA DE GERMAY - TENIS
Chantal JAIME BILLOT - GOLF
Daniella CESNEK SUÁREZ - NATACIÓN
Diego ALATORRE - TRIATLÓN
Elena CANTÚ LECLERCQ - ESCALADA
Elisa LÓPEZ BRIAT - GIMNASIA ARTISTICA
Emilia MARTÍNEZ ROMO - TENIS
Gabriel GARCÍA DE OLIVEIRA- FÚTBOL
Grecia CALDERÓN PASCUAL - GIMNASIA RÍTMICA
Helena GARCÍA DE OLIVEIRA - BALET
Inés LÓPEZ BRIAT - GIMNASIA RÍTMICA
Juan Jorge LEAL FERRE - TENIS
Juan Pablo LANDRIEU SÁNCHEZ - FÚTBOL
Lucía BARRIOS VIESCA - ATLETISMO
Marcelo GARZA MAS - FÚTBOL
María ELIZONDO ROMERO - GIMNASIA
María José ESPINOZA CRUZ - TENIS
Marijan CÓRDOBA BRAVO - ESGRIMA
Matisse DE LA TORRE PLENECASSAGNE - EQUITACIÓN
Nicolás DE LA TORRE BERRUBÉ - GOLF
Nina PADILLA SÁNCHEZ - EQUITACIÓN
Pablo GALLEGOS DÁVALOS - GOLF
René JAIME BILLOT - GOLF
Santiago LANDRIEU SÁNCHEZ - FÚTBOL
Sara BARRIOS VIESCA - ATLETISMO
Sara LÓPEZ BRIAT - GIMNASIA RÍTMICA
Sayyid SERUR SÁNCHEZ- FUTBOL
Sienna ETIENNE DEL VALLE - BALET
Zoé ETIENNE DEL VALLE - BALET •

BIENVENUS AUX SPORTIFS DE HAUT NIVEAU DU CFM POUR LE CYCLE 2022-2023 !

FR

Après une étude approfondie de toutes les candidatures des athlètes de haut niveau du CFM pour le programme PPES, Protocole Personnalisé des Elèves Sportifs, le Comité composé de professeurs spécialistes dans les diverses disciplines, a délibéré !

Tous les élèves, depuis la maternelle jusqu'en Terminale, ont été invités à présenter leur candidature dans ce nouveau protocole PPES qui leur permettra d'obtenir un soutien indéniable de l'institution afin d'étudier et de s'entraîner sans problème.

La sélection est chaque année plus difficile, les candidats sont de très bons niveaux ! Ils doivent en plus de présenter un excellent parcours académique, avoir de bons résultats sportifs à niveau régional et national.

De nombreuses disciplines sont présentes cette année et nous avons le plaisir d'accueillir les 31 élèves suivants pour le cycle 2022-2023 :



Alexandra Berrubé
COORDINATRICE
DE L'ÉQUIPE PPES

Aliénor MOJICA DE GERMAY - TENNIS
Chantal JAIME BILLOT - GOLF
Daniella CESNEK SUÁREZ - NATATION
Diego ALATORRE - TRIATHLON
Elena CANTÚ LECLERCQ - ESCALADE
Elisa LÓPEZ BRIAT - GYMNASTIQUE ARTISTIQUE
Emilia MARTÍNEZ ROMO - TENNIS
Gabriel GARCÍA DE OLIVEIRA - FOOTBALL
Grecia CALDERÓN PASCUAL - GYMNASTIQUE RYTHMIQUE
Helena GARCÍA DE OLIVEIRA - DANSE CLASSIQUE
Inés LÓPEZ BRIAT - GYMNASTIQUE RYTHMIQUE
Juan Jorge LEAL FERRE - TENNIS
Juan Pablo LANDRIEU SÁNCHEZ - FOOTBALL
Lucía BARRIOS VIESCA - ATLETISME
Marcelo GARZA MAS - FOOTBALL
María ELIZONDO ROMERO - GYMNASTIQUE
María José ESPINOZA CRUZ - TENNIS
Marijan CÓRDOBA BRAVO - ESCRIME
Matisse DE LA TORRE PLENECASSAGNE - EQUITATION
Nicolás DE LA TORRE BERRUBÉ - GOLF
Nina PADILLA SÁNCHEZ - EQUITATION
Pablo GALLEGOS DÁVALOS - GOLF
René JAIME BILLOT - GOLF
Santiago LANDRIEU SÁNCHEZ - FOOTBALL
Sara BARRIOS VIESCA - ATHLETISME
Sara LÓPEZ BRIAT - GYMNASTIQUE RYTHMIQUE
Sayyid SERUR SÁNCHEZ - FOOTBALL
Sienna ETIENNE DEL VALLE - DANSE CLASSIQUE
Zoé ETIENNE DEL VALLE - DANSE CLASSIQUE ●

¿CÓMO PUEDO SEGUIRME INFORMANDO SOBRE LA DIVERSIDAD?

ES

La diversidad sexual y de género ha estado siempre presente en nuestra sociedad, en nuestros espacios de trabajo, entre nuestras amistades y en nuestras familias. Por eso es tan importante que nos informemos mejor y nos eduquemos más al respecto. Es la única manera en que estaremos preparados para acompañar a personas cercanas y queridas y para hacer nuestra parte en construir un mundo que respete a todas las personas.

Existen muchas organizaciones que trabajan por la inclusión de las personas LGBTQ+ y la defensa de sus derechos. En Jalisco, puedes acercarte a:

- CODISE, Cohesión de Diversidades para la Sustentabilidad AC
- Unión Diversa Jalisco
- FADIS, Familias en la Diversidad
- Impulso Trans
- Patlatonalli
- Dirección de Diversidad Sexual del Gobierno de Jalisco

Para encontrar materiales valiosos que te ayuden a entender y a educarte en la diversidad, puedes explorar las páginas de:

Asociación Internacional Familias por la Diversidad Sexual

<https://familiasporladiversidad.org/>

Asociación internacional de familias que busca mantener la unidad familiar, luchando por la seguridad y el bienestar de personas LGBTQ+. La Asociación apoya a las familias a enfrentar los desafíos que presenta la sociedad actual promoviendo la información y la educación como herramientas para erradicar el odio, la desinformación, el prejuicio, la homofobia, transfobia y toda forma de discriminación.



Patricia Carrillo Collard

MAMÁ DE
ESTUDIANTE DEL CFM

It Gets Better México

<https://itgetsbetter.org/mexico/educacion/>

Asociación civil que trabaja para que las juventudes LGBTQ+ sean libres de vivir en equidad y conozcan su valor y su poder como personas, y que puedan conectarse con jóvenes de la comunidad alrededor del mundo. Busca que personas de la comunidad compartan sus historias y le recuerden a la próxima generación de jóvenes LGBTQ+ que hay esperanza y que todo mejorará.

Asociación por las Infancias Transgénero

<https://infanciastrans.org/>

Asociación comprometida con el desarrollo integral de niñas y adolescentes trans, que asesora y acompaña a sus familias en los campos jurídico, educativo, de salud y social, para lograr que se respeten sus derechos y se desarrollen de manera plena.

El Armario Abierto

<https://elarmarioabierto.com.mx/>

Centro de educación integral para la salud sexual, dirigido por dos reconocidos sexólogos, que trabaja para cubrir las necesidades de información en temas relacionados con la sexualidad a través de pláticas, conferencias, talleres, asesorías y materiales didácticos.

Gender Spectrum

<https://genderspectrum.org/>

Organización en California (Estados Unidos) que trabaja para crear ambientes sensibles e incluyentes con respecto al género para las infancias y adolescencias. En su página tiene también algunos materiales en español.

ADIL

<https://adilmexico.com/>

Empresa que ofrece servicios de consultoría para promover la inclusión y respeto hacia todas las personas en el ámbito laboral. Dan capacitaciones y realizan estudios y tienen algunos de éstos publicados en su página. ●

COMMENT PUIS-JE CONTINUER À ME RENSEIGNER SUR LA DIVERSITÉ ?

FR

La diversité sexuelle et de genre a toujours été présente dans notre société, dans nos lieux de travail, parmi nos amis et dans nos familles. C'est pourquoi il est si important que nous soyons mieux informés et plus instruits à ce sujet. C'est la seule façon de nous préparer à accompagner les personnes qui nous sont chères et proches et à contribuer à la construction d'un monde respectueux de tous.

Il existe de nombreuses organisations qui œuvrent pour l'inclusion des personnes LGBTQ+ et la défense de leurs droits. A Jalisco, vous pouvez vous adresser à :

- CODISE, Cohesión de Diversidades para la Sustentabilidad AC. (Cohésion des Diversités pour la Durabilité)
- Unión Diversa Jalisco
- FADIS, Familias en la Diversidad (Familles dans la diversité)
- Impulso Trans
- Patlatonalli
- Direction de la diversité sexuelle du gouvernement de Jalisco

Pour trouver des documents précieux qui vous aideront à comprendre et à vous éduquer sur la diversité, vous pouvez explorer les pages suivantes :

Asociación Internacional Familias por la Diversidad Sexual

<https://familiasporladiversidad.org/>

Association internationale de familles qui cherche à maintenir l'unité familiale et qui lutte pour la sécurité et le bien-être des personnes LGBTQ+. L'association aide les familles à relever les défis de la société actuelle en promouvant l'information et l'éducation comme outils pour éradiquer la haine, la désinformation, les préjugés, l'homophobie, la transphobie et toutes les formes de discrimination.



Patricia Carrillo Collard

MÈRE DE
FAMILLE DU CFM

It Gets Better México

<https://itgetsbetter.org/mexico/educacion/>

Association civile qui œuvre pour que les jeunes LGBTQ+ soient libres de vivre dans l'égalité et de connaître leur valeur et leur pouvoir en tant qu'individus, et pour établir des liens avec les jeunes de la communauté dans le monde entier. Elle cherche à ce que les membres de la communauté partagent leurs histoires et rappellent à la prochaine génération de jeunes LGBTQ+ qu'il y a de l'espoir et que tout ira mieux.

Asociación por las Infancias Transgénero

<https://infanciastrans.org/>

Association engagée dans le développement intégral des enfants et adolescents trans, qui conseille et accompagne leurs familles dans les domaines juridique, éducatif, sanitaire et social, afin que leurs droits soient respectés et qu'ils s'épanouissent pleinement.

El Armario Abierto

<https://elarmarioabierto.com.mx/>

Centre d'éducation intégrale à la santé sexuelle, dirigé par deux sexologues de renom, qui s'efforce de couvrir les besoins d'information sur les questions liées à la sexualité par le biais de conférences, d'ateliers, de conseils et de matériel didactique.

Gender Spectrum

<https://genderspectrum.org/>

Organisation située en Californie (États-Unis) qui œuvre à la création d'environnements sensibles au genre et inclusifs pour les enfants et les adolescents. Sur leur site web, ils proposent également des documents en espagnol.

ADIL

<https://adilmexico.com/>

Entreprise qui offre des services de conseil pour promouvoir l'inclusion et le respect de toutes les personnes sur le lieu de travail. Ils proposent des formations et réalisent des études, dont certaines sont publiées sur leur site web. ●

ESTUDIANTES SALEN DE LA MATERNAL PARA IR A CP

ÉLÈVES QUITTENT LA MATERNELLE POUR PASSER AU CP

Durante el acto de fin de curso de Maternal para las grandes secciones. Vestidos con camisetas decoradas por ellos mismos, los estudiantes interpretaron canciones.

Pendant la cérémonie de fin de maternelle des grandes sections. Vêtus de T-shirts qu'ils ont décorés eux-mêmes les élèves ont présenté des chants. ●





ÁREA MÉDICA

REPORTE EPIDEMIOLÓGICO

ESCUELA SEGURA

ES



Dra. Karla Correa

ENCARGADA

DEL ÁREA MÉDICA

COVIDÓMETRO

del 20 al 24 de junio

26

Estudiantes/familias contacto o positivos para COVID-19 pero que no asistieron al Colegio

0

Personal/Docentes contacto COVID-19

0

Personal/Docentes positivos COVID-19 pero que no asistieron al Colegio

17

Estudiantes con algún síntoma en el Colegio

2

Personal/Docentes con algún síntoma

35

Estudiantes sin asistir al Colegio por algún síntoma

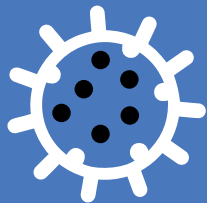
Esta semana se incrementaron los casos positivos para COVID-19 dentro del plantel.

Siguiendo los protocolos del Colegio, se enviaron a clases virtuales a dos salones de **maternal** y uno de **primaria** por presentarse más de un caso positivo dentro de la misma clase.

En el caso de la generación de **3ème**, se presentaron algunos casos positivos, así como estudiantes con síntomas sugestivos para COVID-19 tras su fiesta de graduación el pasado 17 de junio, por lo que, para evitar más contagios se tomó dicha decisión de enviar a clases virtuales a toda la generación, ya que la próxima semana tienen su examen **BREVET**.

¡Última semana de clases, a seguirnos cuidando para disfrutar las vacaciones!

Nos vemos en septiembre



Dre Karla Correa

RESPONSABLE DES
SERVICES MÉDICAUX

COVIDOMÈTRE

du 20 au 24 juin

26	Cas contact ou positifs à Covid-19 chez les élèves ou les familles, mais qui ne sont pas venus à l'école
0	Cas contact Covid-19 chez les personnels ou les enseignant(e)s
0	Cas positifs à Covid-19 chez les personnels ou les enseignant(e)s, mais qui ne sont pas venus à l'école
17	Élèves présentant des symptômes à l'école
2	Personnels ou enseignant(e)s présentant des symptômes quelconques
35	Élèves absent(e)s en raison de symptômes quelconques

Cette semaine nous avons vu une augmentation des cas positifs au Covid-19 au sein de l'établissement.

Conformément aux protocoles de l'école, deux classes de la **maternelle** et une classe du **primaire** ont été envoyées en cours virtuels pour avoir présenté plus d'un cas positif dans la même classe.

Au niveau de la **3ème**, il y a eu quelques cas positifs, ainsi que des élèves présentant des symptômes suggestifs de Covid-19, après leur fête de fin d'année du 17 juin, donc, pour éviter toute contagion supplémentaire, la décision a été prise d'envoyer toutes les classes de 3ème en cours virtuels, puisque la semaine prochaine les élèves passeront les épreuves du **Brevet**.

Dernière semaine d'école, continuons à prendre soin de nous pour profiter des vacances !

On se voit en septembre !